

**Festivála!**

**Festivaali!**

**פּעסטיוואַל!**

**Festivalo!**

**Festivaale!**

**Festiválo!**

**Festival!**

*20-22 MAJ 2022*

PÅ GAMMLIA I UMEÅ

URFOLK & NATIONELLA  
MINORITETER  
KONSERTER & MARKNAD  
WORKSHOPS & KARAOKE  
FILM & LEK & FÖREDRAG  
KOKKAFFE VID ELDEN  
OCH MYCKET MER!



## FREDAG

### DAMMEN

---

12.00–18.00 Marknad

### GRILLPLATSEN | Umgås

---

11.00–16.00 Försäljning av halstrad röding

14.00–16.00 Kokkaffe vid elden

### BONDGÅRDEN | För barnen

---

10.00–15.00 Lekladugården öppen

10.00–15.00 Bibliotekscykeln på besök

10.30–10.45 Sagoläsning på sydsamiska

### BIO ABELLI | Föreläsningar

---

10.00–10.50 Olika perspektiv på flerspråkighet  
Hanna-Måret Outakoski, lektor i samiska språk vid Umeå universitet och UiT Norges arktiske universitet

11.00–11.50 Grötstuguungar – om de norrbottniska arbetsstugornas uppkomst, strävanden och följder  
Daniel Nilsson Ranta, universitetslektor vid Centrum för socialt arbete, Uppsala universitet

12.00–12.50 Försvenskingsprocessen av Tornedalen, Lantamaa och Kvänmark  
Tage Alalehto, ordförande Tornedalingar, kväner och lantalaiset i Umeå, docent i sociologi

13.00–13.50 Föreläsning om urfolksrätt

14.00–14.50 Unga röster!  
Ett panelsamtal om motstånd, drömmar och förebilder. Medverkande: Ella Meriläinen, William Torikka, Hanna Rajs och Sanne-Ristin Bengtsson. Samtalet modereras av Tobias Poggats, journalist

15.00–15.50 Romernas situation i Sverige – vad kan kommunerna göra?  
Sunita Memetovic, advokat och människorättsaktivist

16.00–16.15 Summering av dagen

### DANSBANAN | Musik, poesi & teater

---

13.00–13.45 Lunchkonsert

Finskromsk musik

17.00–18.00 Invigning

- Lovat vare livet för du var en gång i det.  
Hanna Rajs, svensk-judisk poet och författare läser ett urval ur sina verk
- Välkomsttal
- Folkmusikduon Akkajee bjuder in till en unik musikalisk värld i sitt utforskande av den finska folktraditionens förmultnade rötter

## RUNDLOGEN | Utebio

---

18.00–19.15 Black Honey, The Life and Poetry of Avraham Sutzkever (76 min)

### TRÁHPPIE

---

11.00–17.00 Workshops, hantverksjunta, örtvandring, poesi, aktiviteter för barn med mera  
För fullständigt program se:  
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

## LÖRDAG

### DAMMEN

---

11.00–16.00 Marknad

### GRILLPLATSEN | Umgås

---

11.00–16.00 Försäljning av halstrad röding

11.00–15.00 Kokkaffe vid elden

11.00–14.00 Försäljning av finsk grillkorv

### BONDGÅRDEN | För barnen

---

10.00–15.00 Lekladugården öppen

10.00–15.00 Bibliotekscykeln på besök

10.30–10.45 Sagoläsning på umesamiska

12.00–12.30 Björnmötet, en sann historia  
Barnteater på meänkieli med Daniel Särkijärvi

13.00–14.00 Lördagsklubben: Kom och lek!  
Lekar och sagor på finska och svenska

### TRÁHPPIE

---

11.00–17.00 Workshops, hantverksjunta, örtvandring, poesi, aktiviteter för barn med mera

15.30 Panelsamtal: Rasbiologiska Institutet 100 år

För fullständigt program se:  
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

### WALLMARKSGÅRDEN

---

11.00–11.45 Finska språket i Sverige och Västerbotten genom tiderna  
Maarit Kalela Brundin, FINNSAM (Finnbygder i samverkan)

15.00–16.00 Marjattas sång  
Folkmusikalisk musikföreställning. Obs! Biljetter via [biljettcentrum.com](http://biljettcentrum.com)

## RUNDLOGEN | Utebio

---

### 11.00–12.15 Kortfilmer på finska och meänkieli

- Blåa År (17 min)
- Fylla moppe (17 min)
- Mie halvan kotia (29 min)

### 12.30–13.20 GLÖD – kortfilmer på Sveriges nationella minoritetsspråk

- Badjelánnda (5 min)
- Gräset är alltid grönnare (5 min)
- Sori Toni (5 min)
- Der shmues (5 min)
- Svonni vs Skatteverket (5 min)
- Sarri ja Sanna (5 min)
- Klassens z (5 min)
- Glödhet (5 min)
- Detta är natten (5 min)
- Mellan himmel och helvete (5 min)

### 13.30–15.00

- Ett liv värt att leva (60 min)  
Efter filmvisningen samtalar Ingrid Jonsson Wallin med Lars-Allan Olofsson.

### 16.00–20.00 Romska filmer

- Taikon (94 min)
- Gipsy Queen (117 min)

## DANSBANAN | Musik, poesi och teater

---

### 13.00–13.45 Höstörkestern

Musikkollektivet från Malmfälten/Tornedalen, spelar nyskriven musik från EP:n Laakson laulut

### 17.00–17.45 Trion Tzeitel

Sprakande klezmer med glödande hjärta

# SÖNDAG

## DAMMEN

---

### 11.00–16.00 Marknad

## GRILLPLATSEN | Umgås

---

### 11.00–16.00 Försäljning av halstrad röding

### 11.00–14.00 Kokkaffe vid elden

## DANSBANAN | Musik, poesi och teater

---

### 11.00–11.30 Millimetermannen

Barnteater på finska med Uusi Teatteri

### 14.00–17.00 Karaokedans

Kom och sjung! Kom och dansa!

## WALLMARKSGÅRDEN

---

### Samtal och föreläsningar

### 10.00–10.45 Förintelsens barn

Margit Silberstein, journalist och författare

### 12.00–12.30 Umesamiskan på uppgång – om ett växande språk

Álguogáhtie Umesamer i samverkan berättar om arbetet med den nya verbbooken

### 12.30–13.15 Institutet för språk och folkminnen (ISOF)

Om arbetet med de nya språkcentrumen för nationella minoritetsspråk

### 13.30–14.15 Att ge tystnaden en röst

Britt-Inger Hedström Lundqvist, etnolog och ansvarig utgivare magasin DIKKO

## BONDGÅRDEN | För barnen

---

### 10.00–15.00 Lekladugården öppen

### 10.30–10.45 Sagoläsning på nordsamiska

## HELENA ELISABETHS KYRKA

---

### 11.00–12.00 Flerspråkig gudstjänst

Sång och textläsning på finska, meänkieli, samiska, romani chib och jiddisch

## TRÁHPPIE

---

### 11.00–17.00 Workshops, hantverksjunta, örtvandring, poesi, aktiviteter för barn med mera

För fullständigt program se:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

## PLATS ANGES VID ANMÄLAN

---

### 13.00–15.00 Judisk erfarenhet i den judiska konsten

Workshop med Alfredo Castro. Obs! Föranmälan krävs via <https://www.vbm.se/anmalan-workshop/>

## DESSUTOM

Tipsrunda till och från Gammlia

Utställningen När Finland flyttade till Sverige visas på Väven

Vem är var? Knattefilm på sydsamiska söndag

14.00–14.30, Folkets bio. Obs! Biljetter via [folketsbioumea.se/vem-ar-var](http://folketsbioumea.se/vem-ar-var)

Välkommen på urfolk- och minoritetsfestival där judiska, romska, sverigefinska, tornedalska och samiska språk-, kultur- och rättighetsfrågor står i centrum. En mötesplats och folkfest på Gammlia i dagarna tre för alla åldrar.

**ETT SAMARBETE MELLAN** Västerbottens museum och elva lokala föreningar och eldsjälar: Älguogáhtie Umesamer i samverkan, arbetsgruppen för judiska frågor i Umeå, Azra Suljic, Finska klubben i Umeå, Finska församlingen i Umeå, RUNG, Sinti Roma Råd, Sáhkie Umeå sameförening, Tornedalingar, kväner och lantalaiset i Umeå, Tráhppie samt URS Nuoret.  
**MED STÖD AV** Institutet för Språk & Folkminnen, Region Västerbotten, Umeå kommun, Länsstyrelsen Västerbotten, Film i Västerbotten, Studieförbundet Vuxenskolan i Västerbotten samt ArosFilm.

